

夜城系列 III

[英] 西蒙·格林 / 著 杨冰 / 译

这次，约翰·泰勒的客户需要他去听听夜城中最美妙却又最致命的歌声，还要在听完之后
明真相；而更离奇的真相——约翰的母亲和他的身世之谜在一段艰辛的时光之旅后逐渐呈现

Hex And The City

魔女归来



未来出版社
FUTURE PUBLISHING HOUSE



这次，约翰·泰勒的客户需要他去听听夜城中最美妙却又最致命的歌声，还要在听完之后查明真相；而更离奇的真相——约翰的母亲和他的身世之谜在一段艰辛的时光之旅后逐渐呈现。

魔女归来

[英] 西蒙·格林 / 著
杨 冰 / 译

图书在版编目 (CIP) 数据

魔女归来 / (英)格林 (Green,S.) 著; 杨冰译.—西安: 未来出版社, 2009.2

(夜城系列丛书; 2)

ISBN 978-7-5417-3704-6

I. 魔… II. ①格…②杨… III. 侦探小说—作品集—英国—现代 IV. I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第014836号

SOMETHING FORM THE NIGHTSIDE © 2003 by Simon R.Green

AGENTS OF LIGHT AND DARKNESS © 2003 by Simon R.Green

NIGHTINGALE' S LAMENT © 2004 by Simon R.Green

HEX AND THE CITY © 2005 by Simon R.Green

PATHS NOT TAKEN © 2005 by Simon R.Green

SHARPER THAN A SERPENT' S TOOTH © 2006 by Simon R.Green

Simplified Chinese language edition published in agreement with the author, c/o JABberwochy Literary Agency,through jia-xi books co., ltd. Taiwan.

著作权合同登记: 陕版出图字25-2008-092号

魔女归来

选题策划 尹秉礼 顾平

丛书统筹 孟讲儒 刘小莉

责任编辑 王元

特约编辑 陈凡

美术编辑 董晓明 张龙

技术监制 慕战军

发行总监 陈刚 李振红

封面设计 大象设计

出版发行 未来出版社出版发行

地址: 西安市丰庆路91号 邮编: 710082

电话: 029-87259356 84280368

经 销 全国各地新华书店

印 刷 郑州文华印务有限公司

开 本 710mm × 1016mm 1/16

印 张 19.75

字 数 334千字

版 次 2009年2月第1版

印 次 2009年4月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5417-3704-6

定 价 26.80元

版权所有 翻印必究

(如发现印装质量问题, 请与承印厂联系退换)



亦阴亦阳、亦正亦邪、亦奇幻亦悬疑

——欢迎进入夜城的世界

传奇奇幻作家西蒙·格林的变身新作——《夜城》系列，经过近十个月的酝酿和几乎令人抓狂的反复“琢磨”终于面市了。

之所以如此艰难地进行“琢磨”，可能要归功于作者的奇妙构思和这部作品的绝无仅有、与众不同。正如本书在台湾出版时，著名的奇幻文学评论家冬阳先生所说：

武侠不一定只是少林武当，奇幻不一定只是剑与魔法，悬疑也不一定是密室杀人。阅读的乐趣有时候来自熟悉感的慰藉，有时候却要来自新奇感的刺激。

是的，本书就是这样的一部奇幻大作，却同时还是一部以悬疑推理贯穿始终的侦探小说，当然，同时还具有机锋锐利的对话及令人血脉贲张的动作戏片段。这几种截然不同的因素综合在同一部作品里也许是很人无法想象的情景，但是作者西蒙·格林展示给我们的东西却如同几种馅料一起融化在披萨饼上的奶酪里——滋味香醇、回味无穷。每种馅料自有独特的味道去触动读者的味蕾，而每种馅料释放出自我的味道的同时又巧妙地融合，并散发出另一种因融和而产生的新奇美妙感。这些毫不讳言正是这部小说的独特魅力所在。

要想知道西蒙·格林是怎么做到的，还请跟随作者的思路一起回到那个暗夜笼罩、危险弥漫的诡异迷丽之地——夜城。这是一个在伦敦附近，永远停留在凌晨三点的神秘之

地。故事发生的地点必须也只能是这个凌晨三点的夜城——虽是暗夜却即将黎明，黑暗和黎明暗自角力，正义和邪恶都在等待时机。夜城就像一个有生命的个体。它用不同的街景与气候表示它的心情，以喧闹的人声和绚丽的霓虹灯演绎它的万种风情；来自天堂的大天使们对它侧目而视，来自地狱的魔鬼们亦被禁足于此。它比《欲望之都拉斯维加斯》迷离，比《驱魔神探：康斯坦丁》里的城堡还不可思议。而往往在我们以为就要弄懂夜城之时，又被约翰带到一个新的地点，读者与夜城的距离忽远忽近，对它的好奇忽冷忽热。不得不佩服作者西蒙·格林对整个故事行进和节奏的控制力，大胆与细腻兼具且拿捏的分寸恰到好处，让读者有点小痒却还往往要跟着情节的进展前行。

如果说夜城的魅力来自于亦阴亦阳之间的变幻莫测，那么泰勒的亦正亦邪也从始至终给读者的阅读带来悬而未决的乐趣——有人对他高声赞美，也有人说他是流氓、恶棍，鬼神都对他敬而远之，读者也常常对他又爱又恨：主人公约翰·泰勒是伦敦一个冷硬又穷酸的私家侦探。泰勒不会侦破杀人案，他只会找东西，但在夜城，他却是个无人不知、无人不晓且让人惧怕的大名人。在夜城，很多事物都是个谜，包括约翰·泰勒自己。

约翰·泰勒“穷困潦倒（老是睡在办公室，无法支付各种账单）、借助酒精来麻醉自己（因为有太多事情不想记得）、生命中充满各种不堪回首的过去，即使如此，却仍保有一颗正直而高贵的心，以一种和现实格格不入的、锄强扶弱的浪漫骑士精神，将忠诚与勇敢奉献给委托人。这样一个矛盾的综合体，赋予了人物个性上的深度，也让他具有一种独特的个人魅力。”

既然没办法选择，那就面对、接受、并解决。从约翰·泰勒身上看到的，就是如此正向的力量。他带着美女客户乔安娜死里逃生，在陌生人酒吧里和当权者周旋，并揭开所有谜底。这一切都让读者深深地被主人公打动，即使那不是趟愉快的旅程，却让每个读者的心都随之起伏、萌生向往。

然而约翰·泰勒的身世之谜也一直像一团邪恶的迷雾在人们的心头挥之不去且日益投射出灾难的阴霾。夜城不是天堂一样美妙的地方，在它随着泰勒执拗的搜寻日益逼近到一个令人恐怖到窒息的末日时，人们也不能自制地恨起泰勒来——因为很可能他就是罪恶的源头，是他一步一步把一切带向了一个罪恶到令人无法忍受的恶心的毁灭局面。情节的一点点推进，随时都像在悬崖边上走钢丝，让读者心悬一线，不知命运将归于何处、惶恐不安……

还有值得一提的一点是，在国内一般的读者能把“奇幻”、“玄幻”区分清楚的人本来就不多，要是再扯上“科幻”甚至“魔幻”就更耍命了。在国人眼中，“奇幻”往往意味着“编造”，说好听点也不过是“剑与魔法”而已。《魔戒》再好看也不过是电影炒

出了票房，相信真拿一本书过来，能看得下去的人不多。然则《夜城》是会让专业奇幻迷在开始阅读的最初五分钟“嗅”不到奇幻气味的作品。当书卷打开，读者看到的是泰勒与乔安娜好像要开始一个侦探推理小说，然而话锋一转引入夜城，读者才感觉终于有点开始奇幻之旅的感觉了，而等到故事终结、案件侦破、一切真相大白时则又发现不知不觉被忽悠着看了一部奇幻悬疑小说！

这种阅读的轻松和愉悦在保留了经典“奇幻”的华丽的同时，也消解了其繁复；在保留了侦探小说的逻辑紧凑、情节曲折的同时，还引入了奇幻小说所特有的绚彩气质以及史诗的恢弘和浪漫。可以说，能够在奇幻和悬疑之间找到这样一个结合点，既是作者之幸也是读者之幸。

在未进入中国市场之前，《夜城》系列作品已经创下了全球5,000,000册的销量。全美最大的邦诺连锁书店，也正进行一个店头宣传计划，在每家分店的收银台都陈列全套合订本的《永夜之城》，每家店各下了二十五本的量，而且已经第九次加印了。西蒙·格林的经纪人最近刚敲定《夜城》系列的电影版权由美国 Celtic Rose Entertainment 电影公司签下，并将由具备丰富的视觉特效经验的总监 Randall Rosa（近期作品包括《伊拉龙》、《博物馆惊魂夜》、《变形金刚》等等）担任这个系列电影的总监（详见<http://www.imdb.com/name/nm0740872/>）。《夜城》系列作品在台湾书市的战绩也完全印证了作者这种尝试被中国读者认可的程度。中文繁体版第一卷《永夜之城》在台湾出版后，迅速显示了不俗的战绩，位列2006年诚品翻译文学榜100强；第三卷《夜莺的叹息》2007年3月在台湾上市不久，便登上诚品翻译文学榜第十名。这个榜大多是主流文学小说或者丹·布朗之类的超大书，奇幻小说上榜是很困难的，这也证明了“夜城”系列的魅力和主流读者的接受度，更显示它已经建立起稳固的读者群了。

现在《夜城》即将在中国大陆书市登场亮相，作为它的出版者，我们完全相信经历欧美和台湾市场反复检验的西蒙·格林式“奇幻&推理”阅读模式可以为读者带来全新的阅读体验，所以，我们在此以一种自信的姿态向读者和各界朋友说声“敬请期待”和“欢迎鉴赏”。



目 录

第三卷 夜莺咒歌

第一章	吊死鬼的漂亮女儿	002
第二章	生意间隙期间	017
第三章	住宅区的幕间休息时间	027
第四章	卡文迪什产业	040
第五章	是歌手，而非歌曲	053
第六章	让所有新闻都见鬼去吧	067
第七章	生与死，几分相似	084
第八章	女歌星夜总会	101
第九章	最后时刻的一线光明	120
第十章	尾声，曲终人散	136

第四卷 魔女归来

第一章	灵核	140
第二章	如果运气女神向你发出邀请……还是快跑吧	157
第三章	遭遇正义侠士	171
第四章	收到警告	189
第五章	所有答案终于浮出水面	200
第六章	隐入底层社会的猎人	221
第七章	死人何不静静躺着	233
第八章	我是击碎所有心脏的那块石头	253
第九章	记忆中我们过去的样子	271
第十章	妻子	290

夜鶯咒歌

(Nightingale's Lament)

第三卷





第一章 吊死鬼的漂亮女儿

夜城里有各种各样的能量在无所拘束地肆意流动，但能量的源头必须十分可靠，而且还完全不能受外界干扰。有人不得不发电来维系夜城里所有闪烁的霓虹灯。作为一个城中之城，夜城要从很多源头获取能量——有非法的，也有超自然的。能量来自于献祭的鲜血、被囚禁的小神、整体心灵，以及被俘获在凝滞场内的微小黑洞。还有其他一些源泉，庞大而可怕，有悖常理，难以言喻，只要瞥一眼它们神秘的运转状态，人们就会发疯。这并不是说夜城里的人很喜欢探究真相，只要霓虹灯依然闪耀，车流依然奔腾不息，他们就不会在乎。不过，唯一切实可靠的电能来源曾经是普罗米修斯有限公司（Prometheus Inc.）的超现实发电站。或许魔法的亮光更为闪烁，但在夜城，从来都不缺乏凌驾于科学之上的巫术。

普罗米修斯有限公司是近年来一个相当成功的案例。它成立不到六年，便因为值得信赖和超低的价格树立起良好声誉，夜城电力供应总量的大约百分之十二来自这家公司。因此，最近发生在监管严格的发电站里的蓄意破坏是绝不能任其发展的，沃克清楚地表达了这个态度。沃克代表当权人士，代表那些躲在幕后操纵夜城的神秘人物。偶尔他会在认为合适的时候交一些活让我去做，因为我不多嘴，值得信赖，并且被牺牲掉也无妨。



我站在街道尽头的阴影中，静静地打量着普罗米修斯有限公司所处的那栋笨重建筑。其实没什么可看的——只不过是玻璃和钢筋搭建起的又一座高塔罢了。上边几层是办公室、管理部之类的机构；中间几层是实验室，用于研发；底层是公共关系部；堪称现代效率奇迹的高输出率发电站本身可能位于地表之下。我所以说可能，是因为据我所知，只有为数不多的人亲眼见过它。一切都处于自动运转状态中，只有一个控制中心，尽管已经过去了六年，但依然没有人知道它到底是怎么回事，或者它究竟是如何工作的。在夜城，要严守这样的秘密并不是件容易的事情。

普罗米修斯有限公司成功发展的整个过程中，我都不在夜城。当时，我试图在普通世界过普通生活，但未能成功。现在，我回来了，很想见识一下普罗米修斯有限公司的幌子下到底隐藏着什么。我喜欢去了解别人不了解的问题，这使我在这么多年过去之后依然活着。我步出阴影，径直向办公楼走去。一小队保安和雇佣警察守卫着这栋建筑，离大门最近的那些人发现了正在靠近的我，他们抬起头，注视着我一举一动。很多枪口立即对准我，拉开保险栓的声音振聋发聩。如果换作别人，见到这种阵仗，恐怕早已心虚。

我在大门前停下脚步。雇佣警察们都穿着笔挺的银色滚边的深蓝制服，在我面前排成一排。我冲他们笑笑，向那位身材高大，有些发福的指挥官点点头。他的眼中流露出寒冷、谨慎的目光，一动不动，目不斜视，不过我们俩都能听到他身后的那些手下在低声念叨着我的名字。其中一些人开始画十字祈祷，或是本能地发出叹息。我让自己的笑容更为灿烂些，因为我清楚自己的笑可以令他们不安。自从我成功地避开来自两派的天使，找到堕落圣杯之后，名声就一直飙升。当然，绝大多数都是胡扯，可我无意去阻止那些传闻，尤其是恶毒的谣言。没有什么比一个好的——或者更确切地说，一个坏的——威名更能赶走那些讨厌的苍蝇。

“恐怕我得请你出示证件，”那个负责的警官说，“如果任何不在允许进入名单内的家伙想要硬闯，都会被打死。”

“你知道我是谁，”我镇定地说，“我是应邀而来的。”

警官略微放松了些：“这是我整晚听到的第一个好消息。你好，泰勒。实际上见到你很高兴。这整件事令我的人十分担惊受怕。”





“有人被杀了吗？”我皱着眉头问，“我听说这是一起蓄意破坏的案子。”

“目前还没有人死亡，但受伤的却相当多。”警官愁眉不展。“不管是哪个家伙在这个地方捣乱，他都根本不把阻碍他的任何人放在眼里。过去的3个晚上，我已经失去了40个手下，而我对这个幕后使坏的家伙还一无所知。在一切变得太迟之前，没有谁看到过任何情况。我已经把这里看守得比鸭屁股还严，可那个混蛋依然进得去。”

“会是监守自盗吗？”我问，以此表明自己在听。

“我最初也是这么想的，但里边已经一个礼拜没有人了。问题发生以后，老板让所有员工放假回家。他是目前还留在这栋建筑物中的唯一一个人。为了以防万一，我还对全体员工进行了常规安全检查，结果什么也没查出。他们中的绝大部分人在这里逗留的时间都不够长，不可能暗中进行严重的破坏活动。”

“你的人还害怕什么？”我冷冷地问，“如果他们再紧张一点，或许就会端枪对射了。”

警官哼了一声：“我告诉过你。没有谁发现过任何情况。我对这栋建筑安排了密集的守卫，内部安装有闭路电视监控（CCTV）、红外线监控，运动传感装置也在运转，可那个来去自如的家伙根本没有在这些东西面前现身。”

“夜城里有很多东西可以随心所欲地按照自己的意志来去任何地方。”我提醒他。

“难道我会不懂这一点。可这里应该是高科技、低魔法的区域。无论任何一个大型魔法使用者出现在这里，都会触发所有的警报系统。不管是谁或是什么东西想要把这里给毁了，无论是在科技方面还是魔法方面，都超出了我已有的经验。”

我微微点头，尽量在不经意间流露出自信：“这也是他们请我来的原因，因为我可以找出别人找不到的答案。再见。”

我从警官身旁走过，迈向大门，忽然间，雇佣警察中的一个家伙堵住我的去路。他是个体格强壮的年轻人，一双大手里握着的半自动步枪像是儿童玩具。他用自认为充满威胁的目光恶狠狠地瞪着我。

“禁止携带武器，每个人都得瘦身。”他一字一句地说，“这是规矩，不得例外。泰勒，即便是像你这样刚刚发迹、唯利是图的家伙也一样。”



指挥官刚准备说些什么，被我的手势打断。要是真到了连一个愚蠢的雇佣警察也对付不了的地步，那我就该退休了。我冲他挑衅地笑笑。

“我不用枪，从来都不用，它们的缺陷太多了。”

我缓缓举起双手，然后摊开手掌，一把子弹从我手中滑落，掉在地上，咔嚓作响，那个雇佣警察目瞪口呆。

“你的枪没子弹了。”我说，“现在，在我决定在你本人身上做出某些与之相似的不愉快的事情之前，赶紧从我面前消失。”

他还是扣动了扳机，当看到毫无动静后，他的喉咙里传来紧张的吞咽声，急忙退到一旁。我径直走了过去，就像他不存在一般。我穿过厚实的前门，走进门厅，身后传来长官训斥那个家伙的声音。

我踱入豪华的接待区，如同走进自己的领地，可惜未能达到我想要的效果，因为这里一个人也没有。我听到身后的电子锁被锁住，有人知道我来了。我环顾门厅，很快发现了隐藏在屋顶角落里的那些秘密摄像头，所有的小红灯都亮着。于是，我静静地站在那里，好让摄像头能清晰地拍下我的形象。我觉得自己看上去应该不错，身上那件白色的风衣比平时显得干净些，而且我还能确定自己刮过胡子，外表相当重要。藏在某处的扬声器发出开启时的啾啾声，接着，一个熟悉的声音传入空旷的门厅。

“约翰，很高兴在这里见到你。请到经理办公室来找我。从门厅尽头那扇蓝色的门进来，按照箭头的指示走下去。别到处乱逛，到处都有我设下的陷阱，注意身后。我们没法预料那个搞破坏的家伙什么时候又会开始下一次破坏活动。”

我走进蓝色的门，跟随墙上的箭头向前走。除了奢华的接待大厅之外，普罗米修斯有限公司的内部构造体现出鲜明的实用性，光滑墙面映衬着狭窄的走廊，门上都编了号，地毯已经磨损。四周一片寂静，好像整个建筑都在紧张地等待某件坏事的发生。最终，箭头将我引向一扇挂着普罗米修斯有限公司标志的门，迎接我的是公司总经理本人：文森特·克雷默（Vincent Kraemer）。

他冲我点头微笑，上前与我握手，不过显然有些心不在焉。毫无疑问，这个男人正陷入深深的忧虑之中。他招呼我走进他的办公室，自己迅速朝走廊里看了一眼，然后将门关紧、锁上。他示意我坐在访客位置，自己则坐在华丽的红木办公桌后。办公室里看起来舒适宜人，墙上挂着优美的版画，地上铺着深色的





地毯，墙角放着一个技术含量很高的酒水橱柜，整个一副成功人士办公场所的派头。但是，办公桌上堆满了纸张，几乎覆盖了整个桌面，办公室的一堵墙上全是闭路电视监控屏幕，发电站内部的每个细节都可以尽收眼底。我站在屏幕前看了一会，意思是我对此比较感兴趣。其实对我而言，它们只不过是机器而已。我连涡轮和茶壶都分不清，除非其中一个的外边覆盖着茶壶保温套。此时，一切看起来都在有序地运转，员工通道上一个人也没有。我将注意力转到经理身上，他又露出一个心不在焉的微笑。

我和他是几年前认识的，彼此不太熟悉。文森特·克雷默是那种一直疯狂工作的人，他总是试着将那些还不稳定的技术投入使用，想借此大显神威，变得极度富有。最终他做到了，那就是普罗米修斯有限公司。文森特身材高大，穿着无可挑剔，脸上过早出现了皱纹，脑袋上一根头发也没有了。我过去一年赚到的钱可能也无法买到他身上那套昂贵的西装。

“很高兴再次见到你，约翰。”他的声音平稳、优雅，带着做作的镇定。

“自从你回来之后，我听说了很多关于你的趣事。”

“你也干得很棒。”我礼貌地应答，“你觉得富有和成功是你追求的一切吗？”

他短促地笑了一声：“至少占很大一部分吧。你对我的骄傲和乐趣有何评价，约翰？”

“印象深刻，不过我还没有打算对此大加赞赏。对我而言，科技总是那么神秘。我不得不请我的秘书教我怎样开关录像机。”

他迎合地笑笑：“我需要的是你所擅长的其他领域，约翰。我需要你帮我查出到底是谁想要害我破产。”

说完，他闭上了嘴，因为他看到我正盯着桌上唯一的一张照片。那是一张镶在一个简单的银色相框内的结婚照：新娘、新郎、伴郎，还有我。六年了，照片上的那一幕在我的记忆中依旧如此清晰，如同昨天发生的事。那本来应该是两个年轻人一生中最幸福的日子，却成了人们一直谈论至今的悲剧。因为没有人能为这出悲剧负责。

新娘是梅琳达·达斯克科（Melinda Dusk），也就是吊死鬼那美丽的女儿；新郎名叫奎因（Quinn），也被称作射日者。她一袭华丽的白色婚纱，拖着长长



的精致后摆。他则身穿自己最好的牛仔套装，黑色的皮衣上镶嵌着令人眼花缭乱的金属和银饰。我们穿着租来的男式礼服站在这对愉快的新人两旁，也是一脸喜气。文森特·克雷默是伴郎，而我则是新娘最亲密的朋友。梅琳达和奎因——夜城最古老、最有权势的两个家族的继承人在结婚当天就被谋杀了。

在夜城，完美的结局并不多。即便是名门望族，也难以避免遭遇悲剧。梅琳达代表着黑暗，她掌控着阴暗的巫术。奎因象征着光明，他所控制的强大能量来源于太阳本身的动力。他们的先人，最初的吊死鬼和最初的射日者，是数百年来势不两立的死对头，世世代代以来，两家的纷争从未休止，积累的仇恨越来越深。梅琳达和奎因是这场正在上演的斗争中最后两位主角，彼此发誓要与对方拼个你死我活，可他们在一次难得的休战期中巧遇，接着便是一见钟情。

他们秘密约会了好几个月，但最终还是暴露了。双方家族十分震怒，交战迫在眉睫。可是梅琳达和奎因的立场很坚定，依靠自己掌握的力量，他们威胁各自的家族，说如果不允许他们结婚，就与家族脱离关系，与对方私奔。最后，他们的努力成就了一场庄严的婚礼，双方所有家族成员一个不落地悉数出席，这一方面是为了显示自己的实力，另一方面是防止对方捣鬼。婚礼现场随处可见名人面孔，沃克亲自负责安全保卫工作。那里本该是夜城最安全的地方。

文森特和我还兼任接待员，负责将人们带到各自的位子上，并对他们搜身，以防有人携带武器进场。我们还让大家都遵守秩序，随时准备应对一切突发事件。那时，我们都是年轻人，还在闯名声。人们管文森特叫机械师，因为他能制造出或修理好任何东西。魔法的确是一种捷径，但技术才是最值得依赖的东西，这是他常常挂在嘴边的话。为了这个婚礼，他特地做了一台七彩纸屑自动抛撒机，并在操持婚礼的间隙对其修修补补。他和奎因是自小玩大的朋友，曾多次冒着生命危险为这对爱侣牵线搭桥。梅琳达是我仅存不多的几个青梅竹马的朋友之一，因为她自己所拥有的力量，我的敌人不敢对我和她轻举妄动。

婚庆仪式进行得很顺利，双方家族怡然自乐，没人说错话或是弄丢戒指。当一切都结束后，每个人都鼓掌欢呼，我们中的一些人甚至认为战争将从此一去不复返。新娘和新郎喜气洋洋地携手步出教堂，两个人似乎都令对方更加完美。七彩纸屑自动抛撒机终于派上了用场。

大家摆出各种姿势拍照留念，互相举杯庆贺，点心不限量地供应，宿敌之间





隔着一段距离点头致意，甚至会给彼此几句礼貌的问候。两位新人举起装满高级香槟的酒杯，交颈而饮，彼此祝愿家人幸福，未来生活美满。十分钟后，新娘新郎双双身亡。新婚酒杯被下了毒，毒性剧烈。无论是魔法还是科技都没能把他们救活。不管下毒的是谁，致人死地的目的都很明显。奎因颓然倒地而亡之前一点征兆都没有。毒性在梅琳达身上发作得比较晚，她将死去的丈夫搂在怀里，眼泪落到他苍白的脸上，接着，她扑倒在他身上，离开人世。

要不是沃克和他的手下在场，这场婚礼庆典将演变成一场大屠杀。两个家族都陷入疯狂，互相指责。沃克设法将双方分隔开，直到他们在报仇雪恨的誓言中离去。接着，沃克组织了一次全面的调查，动用了他能想到的一切资源，可他什么也没有发现。值得怀疑的人不少，双方家族中曾经对婚礼和休战协议表示过强烈反对的成员都有嫌疑，可是没有证据。与此同时，两家人展开了持续不断的巷战，一旦抓到对方愚蠢到独自出行的人，便会残忍地将其杀害。最终，当权人士出面介入，威胁说要把两个家族全都驱逐出夜城，这才结束了这场纷争。双方极不情愿地签订了停战协议，那已经是6年前的事了。梅琳达和奎因分别葬在两家的墓地里，尸骨早已寒冷，但至今依然没人知道是谁干的，也不知道其中的原因。各种关于那场谋杀的推测铺天盖地，不过这也没什么好奇怪的。

我本可以尽力找出凶手，可就在那场婚礼之后，我自己的生活会很快便陷入绝境，最后我带着射手苏西留在我背里的子弹逃离夜城，发誓再也不回来。

“多么可怕的悲剧。”文森特说。他拿起照片端详着：“我现在仍然在怀念他们，如同我生命的一部分已经被他们带走了。有时候我在想，自己之所以把这张照片放在桌上，是为了纪念自己最后一次真正的开心。”他放下照片，冲我笑笑：“我真希望他们能看到这个地方，看看我最伟大的成就。可现在，有人，或者有什么东西，却想要将之破坏。因此我请沃克与你联系。约翰，能帮帮我吗？”

“也许吧。”我说，“我还在找感觉，看看这里到底发生了什么。跟我详细说说整个过程，从头开始。”

文森特靠向老板椅椅背，十指交叉于昂贵的马甲前。说话的时候，他的声音冷静而连贯，但眼睛却时不时地往闭路监视器上瞟。

“是两周前开始的，约翰。和任何一天一样，一切运转如常，直到一个主祸



轮忽然停止。我派人勘察后发现它是被蓄意破坏的。干得并不专业——整个涡轮内部被硬生生地……撕切割开。我的人不到1小时就将它修好，使它重新投入生产线，但就在这时，发电站整个系统陷入瘫痪。就在我们忙于修理时，别的设备又冒出新毛病。光是更换备件，我们就花了一大笔钱。所有的破坏行为都像是不懂行的人所为，全靠蛮力，是野蛮的破坏。”

“没有人看到过破坏者。你已经见到我雇佣的保安人员了，可他们跟瞎子没什么两样。我在每个角落都安装了摄像头，它们也没能捕捉到任何画面。我请专家检查了所有录像带，依然毫无头绪。我们甚至弄不清这个混蛋是如何进出的！破坏越来越严重。维修和重建已经开始跟不上破坏的节奏，迟早会影响我们的能量输出。整个夜城有太多的人在依靠我们提供的电能。”

如果普罗米修斯有限公司倒闭，你也就完了。我心里这样想，可表面上还是保持着应有的礼节，没有把这话说出来。

“会不会是你的竞争对手干的？”我问，“也许是某个同行，希望从你的损失中获益？”

“竞争永远存在。”文森特眉头紧锁，“可是，假如我们破产，没有其他人可以强大到取代我们的地位。普罗米修斯有限公司提供了夜城电力需求的百分之十二点四。如果我们倒闭，整个夜城都将陷入电力紧缺和灯火管制中，谁也不希望那样的事情发生。其他竞争者将被迫超负荷发电，冒着设备毁坏的风险来堵住电量缺口。”

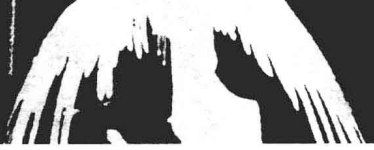
“那么，”我说，“有没有什么讨厌你的人？你最近新结下了什么仇家吗？”

他淡然一笑：“如果这是一个月前，我恐怕还会说自己在世界上一个仇人也没有。可现在……”他再次看着办公桌上的结婚照，“我梦到了……梅琳达和奎因，梦到他们死去的那一天。我不得不在想……会不会是那个杀害他们的混蛋盯上了我。”

我不明白他为什么会这样想。“怎么会是你？为什么要等6年？”

“也许凶手认为我了解某些事情，可我根本不知道是什么。或许，约翰，一切再度开始都是因为你回来了。自从你回到夜城，很多可怕的宿怨和仇恨纷纷浮出水面。”





见他提起这些，我决定换个话题。“我们谈谈实际损失吧，你刚才说……是外行干的？”

“绝对是。”文森特说，“这个破坏者显然不具备真正的专业技术知识。这里有不下十处关键部位，任意一处受到干扰，就能使整个发电站陷入瘫痪。不过外行是分辨不出这些部位的。当然，普罗米修斯有限公司的核心是一处秘密制造场所，是我发明的，它被藏在一个金属储藏室内，受到一流高科技防护系统的保护。没有正确的密码，即使是当权人士想要打开储藏室，也得费一番工夫。”文森特身体前倾，用恳求的目光看着我，“你必须帮助我，约翰。我们谈论的不仅是我的生计，如果普罗米修斯有限公司被迫关门，整个夜城的能源水平都会降低，成千上万人将因此陷入危险。”

我早该料到事情会是这样，但我总是容易被悲伤的故事感染。

文森特带我参观发电站，也就是外人永远没有机会看到的地下部分。这里一尘不染，安静得出奇。实际上，那些发电机的体积比我想中的小很多，运转时几乎不发出噪声。到处都是控制面板、仪器仪表、读数显示屏等各种散发着冷光的高科技产品，我对这些一窍不通，不过，我还是不时地故意发出惊叹声。一点一滴都是在文森特还是一名机械师而非总经理时设计出来的。参观过程中，他一刻不停地为我介绍他的电站，我对大部分内容一个耳朵进，一个耳朵出，不过，在警惕破坏者出现的同时，我仍然不时地点头和微笑。最后，文森特把该讲的都讲完了，我们在洞穴似的大厅尽头停下，面前是一扇紧闭的巨大钢制金属门。他看着我，显然是希望我说些什么。

“这里都很干净。”我说，“令人难忘。不过还是很难想象你就是凭借这些，为夜城提供了那么多电力。我原以为发电站的规模要比这大十倍。”

文森特得意地笑了：“能源并非来源于此，所有这些机器只是把已经产生的能源转化为电力。秘密在于我自己的特殊生产过程，就在这扇封闭的大门之后。如果非要我自己评价的话，可以说它是一个科学奇迹。”

我忽然将目光转移到铁门上，“你该不是准备告诉我这里藏着一个核反应堆吧……”

“不，没有……”

